

32006R1365

25.9.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 264/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1365/2006 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
от 6 септември 2006 година
относно статистиката за превоза на товари по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива
80/1119/ЕИО на Съвета

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 285, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽¹⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Вътрешните водни пътища са важна част от транспортните мрежи на Общността, а подкрепата на вътрешноводния транспорт е една от целите на общата транспортна политика както поради причини, свързани с икономическата ефективност, така и с цел да се намали потреблението на енергия и въздействието на транспорта върху околната среда съгласно описанието, дадено в Бялата книга на Комисията: Европейска транспортна политика за 2010 г.: време за решаване.
- (2) Комисията има нужда от статистически данни относно превоза на товари по вътрешни водни пътища с цел осъществяване на наблюдение и контрол и разработване на обща транспортна политика, както и транспортните елементи за политиката за регионите и за трансевропейските мрежи.
- (3) Статистическите данни за вътрешноводния транспорт са събрани в съответствие с Директива 80/1119/ЕИО на Съвета от 17 ноември 1980 г. относно статистическите данни за превоза на товари по вътрешните водни пътища ⁽²⁾, която вече не съответства на съвременните нужди в тази област. Във връзка с това е необходимо споменатата директива да се замени с нов инструмент, който да разшири нейния обхват и да подобри нейната ефективност.
- (4) Следователно Директива 80/1119/ЕИО следва да се отмени.

- (5) Статистическите данни на Общността за всички видове транспорт следва да се съберат според общите концепции и стандарти с цел постигане на най-цялостна практически възможна съпоставимост между различните видове транспорт.
- (6) Вътрешноводният транспорт не се среща във всички държави-членки и следователно ефектът от настоящия регламент се ограничава до онези държави-членки, в които този вид транспорт съществува.
- (7) Доколкото целта на настоящия регламент, а именно създаването на общи статистически стандарти, които биха позволили съставянето на уеднаквени данни, не може да се постигне от държавите-членки в еднаква степен и поради това би могла да бъде постигната по-успешно на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарността, както е посочено в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалността, както е посочено в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.
- (8) Регламент (ЕО) № 322/97 на Съвета от 17 февруари 1997 г., относно статистическите данни на Общността ⁽³⁾ осигурява референтна рамка за разпоредбите, постановени в настоящия регламент.
- (9) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за определяне на процедурите за упражняване на изпълнителни пълномощия, делегирани на Комисията ⁽⁴⁾.
- (10) Със Статистическия програмен комитет, учреден с Решение 89/382/ЕИО, Евратом на Съвета ⁽⁵⁾, са проведени консултации в съответствие с член 3 от споменатото решение,

⁽¹⁾ Становище на Европейския парламент от 17 януари 2006 г. (все още не публикувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 24 юли 2006 г.

⁽²⁾ ОВ L 339, 15.12.1980 г., стр. 30. Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 2003 г.

⁽³⁾ ОВ L 52, 22.2.1997 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

⁽⁵⁾ ОВ L 181, 28.6.1989 г., стр. 47.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

С настоящия регламент се създават общи правила за съставяне на статистически данни на Общността относно превоза по вътрешните водни пътища.

Член 2

Обхват

1. Държавите-членки предават на Комисията (Евростат) данни, свързани с превоза по вътрешните водни пътища на тяхна национална територия.

2. Държавите-членки, на чиято територия общият обем товари, превозвани годишно по вътрешни водни пътища под формата на национален, международен или транзитен превоз, надвишава 1 000 000 тона, следва да предоставят данните, посочени в член 4, параграф 1.

3. Чрез дерогация от параграф 2 държавите-членки, в които не съществува международен или транзитен превоз по вътрешни водни пътища, в които обаче общият обем товари, превозвани годишно по вътрешни водни пътища като национален превоз, надвишава 1 000 000 тона, следва да предоставят данните, посочени в член 4, параграф 2.

4. Настоящият регламент не се прилага по отношение на:

- а) превоза на товари с плавателни съдове с по-малко от 50 тона пълна товароподемност;
- б) плавателни съдове, които се използват предимно за превоз на пътници;
- в) плавателни съдове, които се използват като фериботи;
- г) плавателни съдове, които се използват единствено за нетърговски цели от пристанищните администрации и публичните органи;
- д) плавателни съдове, които се използват единствено за зареждане и съхраняване на гориво;
- е) плавателни съдове, които не се използват за превоз на товари, например риболовните плавателни съдове, драгите, корабите заводи, плавателните съдове жилища и увеселителните плавателни съдове.

Член 3

Дефиниции

По смисъла на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

- а) под „плавателен вътрешен воден път“ следва да се разбира водно пространство, което не представлява част от море, по което плавателни съдове с товароподемност не по-малко от 50 тона могат да плават при нормално натоварване. Този термин обхваща както плавателните реки и езера, така и плавателните канали;

б) под „плавателен съд за вътрешни водни пътища“ следва да се разбира плавателен съд, проектиран за превоз на товари или обществени пътнически превози по плавателни вътрешни водни пътища;

в) „националност на плавателния съд“ се отнася за страната, в която е регистриран плавателният съд за вътрешни водни пътища.

Член 4

Събиране на данни

1. Данните се събират в съответствие с таблиците, дадени в приложенията от А до Г.

2. В случая, посочен в член 2, параграф 3, данните се събират в съответствие с таблицата, дадена в приложение Д.

3. По смисъла на настоящия регламент товарите се класифицират в съответствие с приложение Е.

Член 5

Предаване на данни

1. Първият период на наблюдение започва на 1 януари 2007 г. Предаването на данни се извършва възможно най-скоро и не по-късно от пет месеца след края на съответния период на наблюдение.

2. По време на първите три години от прилагането на настоящия регламент времето, предвидено за предаване на данните, посочено в параграф 1, може да бъде удължено в съответствие с процедурата, посочена в член 10, параграф 2. Максималният срок, разрешен за предаване на данни, включително допустимото удължаване на този срок, не може да превишава осем месеца.

Продълженията на срока за предаване на данните са дадени в приложение Ж.

Член 6

Разпространение

Статистическите данни на Общността, които се основават на данните, посочени в член 4, се разпространяват с честота, подобна на честотата, посочена за предаване на данни от държавите-членки.

Член 7

Качество на данните

1. Комисията (Евростат) в съответствие с процедурата, посочена в член 10, параграф 2, разработва и публикува методическите изисквания и критерии, съставени така, че да се осигури качеството на получените данни.

2. Държавите-членки вземат всички възможни мерки, необходими за гарантиране на качеството на предаваните данни.

3. Комисията (Евростат) оценява качеството на предаваните данни. Държавите-членки представят на Комисията (Евростат) доклад, в който се съдържа такава информация, и такива данни, каквито Комисията поиска с цел проверка на качеството на предаваните данни.

Член 8

Доклад за реализацията

В срок до 15 октомври 2009 г. и след консултации със Статистическия програмен комитет Комисията представя доклад пред Европейския парламент и пред Съвета относно прилагането на настоящия регламент. В частност този доклад следва да:

- а) дава оценка на ползите за Общността, държавите-членки и доставчиците и потребителите на статистическата информация от представените статистически данни по отношение на направените разходи;
- б) направи оценка на качеството на представените статистически данни;
- в) определи областите, в които е възможно да се постигне потенциално подобрение и всякакви изменения, считани за необходими с оглед на получените резултати.

Член 9

Мерки за реализиране

Мерките за прилагане на настоящия регламент, включително мерките, с които се вземат предвид стопанските и техническите тенденции, се постановяват в съответствие с процедурата, посочена в член 10, параграф 2. Тези мерки засягат следното:

- а) приспособяване на прага за статистическо обхващане и на престава по вътрешните водни пътища (член 2);
- б) адаптиране на дефинициите и приемане на допълнителни дефиниции (член 3);
- в) адаптиране на обхвата при събирането на данни и на съдържанието на приложенията (член 4);

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 6 септември 2006 година.

За Европейския парламент

Председател

J. BORRELL FONTELLES

За Съвета

Председател

P. LEHTOMÄKI

- г) договорености относно предаване данните на Комисията (Евростат), включително стандартите за обмен на данни (член 5);
- д) договорености относно разпространението на резултатите от страна на Комисията (Евростат) (член 6);
- е) разработване и публикуване на методическите изисквания и критерии (член 7).

Член 10

Процедура на Комитета

1. Статистическият програмен комитет, създаден съгласно член 1 от Решение 89/382/ЕИО, Евратом, подпомага Комисията.
2. Когато се правят позовавания на настоящия параграф, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

Срокът, посочен в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, е три месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 11

Преходни разпоредби и отмяна

1. Държавите-членки представят статистически резултати за 2006 г. в съответствие с Директива 80/1119/ЕИО.
2. Директива 80/1119/ЕИО се отменя считано от 1 януари 2007 г.

Член 12

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Таблица А1. Превоз на товари според типа товари (годишни данни)

Елементи	Данни за кодирането	Номенклатура	Единица
Таблица	2-буквено-цифрово	A1	
Отчитаща се страна	2-буквено	Национален код по ISO	
Година	4-цифрово	уууу	
Страна/регион на товарене	2-буквено или 4-буквено-цифрово	Национален код по ISO или NUTS II	
Страна/регион на разтоварване	2-буквено или 4-буквено-цифрово	Национален код по ISO или NUTS II	
Тип превоз	1-цифрово	1 = национален 2 = международен (с изключение на транзита) 3 = транзит	
Тип товари	2-цифрово	NST 2000	
Тип опаковка	1-цифрово	1 = товари в контейнери 2 = товари не в контейнери	
Тонове превозени			Тонове
Тонове на километър			T/km

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Таблица Б1. Превози по националност на плавателния съд и тип плавателен съд (годишни данни)

Елементи	Подробности за кодирането	Номенклатура	Единица
Таблица	2-буквено-цифрово	Б1	
Отчитаща се страна	2-буквено	Национален код по ISO	
Година	4-цифрово	уууу	
Страна/регион на товарене	2-буквено или 4-буквено-цифрово	Национален код по ISO или NUTS II	
Страна/регион на разтоварване	2-буквено или 4-буквено-цифрово	Национален код по ISO или NUTS II	
Тип превоз	1-цифрово	1 = национален 2 = международен (с изключение на транзита) 3 = транзит	
Тип плавателен съд	1-цифрово	1 = самоходен шлеп 2 = несамоходен шлеп 3 = самоходен танкерен шлеп 4 = несамоходен танкерен шлеп 5 = плавателен съд за превозване на други товари	
Националност на плавателния съд	2-буквено	Национален код по ISO	
Тонове превозени			Тонове
Тонове на километър			T/km

Таблица Б2. Движение на плавателните съдове (годишни данни)

Елементи	Подробности за кодирането	Номенклатура	Единица
Таблица	2-буквено-цифрово	Б2	
Отчитаща се страна	2-буквено	Национален код по ISO	
Година	4-цифрово	уууу	
Брой на натоварените плавателни съдове			
Брой на празните плавателни съдове			Плавателни съдове
Плавателен съд — km (натоварени плавателни съдове)			Плавателни съдове
Плавателен съд — km (празни плавателни съдове)			Плавателен съд — km
			Плавателен съд — km

Забележка: Предаването на данните, упоменати в настоящата таблица Б2, е незадължително.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Таблица В1. Контейнерни превози по тип контейнери (годишни данни)

Елементи	Подробности за кодирането	Номенклатура	Единица
Таблица	2-буквено-цифрово	V1	
Отчитаща се страна	2-буквено	Национален код по ISO	
Година	4-цифрово	уууу	
Страна/регион на товарене	2-буквено или 4-буквено-цифрово	Национален код по ISO или NUTS2	
Страна/регион на разтоварване	2-буквено или 4-буквено-цифрово	Национален код по ISO или NUTS2	
Тип превоз	1-цифрово	1 = национален 2 = международен (с изключение на транзита) 3 = транзит	
Размер на контейнерите	1-цифрово	1 = 20' товарни единици 2 = 40' товарни единици 3 = товарни единици > 20' и < 40' 4 = товарни единици > 40'	
Състояние (натоварен/празен)	1-цифрово	1 = натоварени контейнери 2 = празни контейнери	
Тип товари	2-цифрово	NST 2000	
Превозени тонове (*)			Тонове
Тонове — km (*)			Тонове — km
TEU			TEU
TEU — km			TEU — km

(*) Само за натоварени контейнери.

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Таблица Г1. Превоз по националност на плавателните съдове (данни по тримесечия)

Елементи	Подробности за кодирането	Номенклатура	Единица
Таблица	2-буквено-цифрово	Г1	
Отчитаща се страна	2-буквено	Национален код по ISO	
Година	4-цифрово	уууу	
Тримесечие	2-буквено-цифрово	Q1, Q2, Q3 или Q4	
Тип превоз	1-цифрово	1 = национален 2 = международен (с изключение на транзита) 3 = транзит	
Националност на плавателния съд	2-буквено	Национален код по ISO	
Тонове превозени			Тонове
Тонове — km			Тонове — km

Таблица Г2. Превоз на контейнери по националност на плавателните съдове (данни по тримесечия)

Елементи	Подробности за кодирането	Номенклатура	Единица
Таблица	2-буквено-цифрово	Г2	
Отчитаща се страна	2-буквено	Национален код по ISO	
Година	4-цифрово	уууу	
Тримесечие	2-буквено-цифрово	Q1, Q2, Q3 или Q4	
Тип превоз	1-цифрово	1 = национален 2 = международен (с изключение на транзита) 3 = транзит	
Националност на плавателния съд	2-буквено	Национален код по ISO	
Състояние (натоварен/празен)	1-цифрово	1 = натоварени контейнери 2 = празни контейнери	
Тонове превозени (*)			Тонове
Тонове — km (*)			Тонове — km
TEU			TEU
TEU — km			TEU — km

(*) Само за натоварени контейнери

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

Таблица Д1. Превози на товари (годишни данни)

Елементи	Подробности за кодирането	Номенклатура	Единица
Таблица	2-буквено-цифрово	Д1	
Отчитаща се страна	2-буквено	Национален код по ISO	
Година	4-цифрово	уууу	
Общо превозени тонове			Тонове
Общо тонове — km			Тонове — km

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

Номенклатура на товарите

NST-2000

Групи NST-2000	Описание на товарите	Определени по продукти в разделите на номенклатурата СРА
01	Земеделски продукти, продукти на лова и горското стопанство; риба и други рибни продукти	01, 02, 05
02	Въглища и лигнитни въглища; торф, суров петрол и природен газ; уран и торий	10, 11, 12
03	Метални руди и други продукти на минната и каменодобивната промишленост	13, 14
04	Храни, напитки и тютюн	15, 16
05	Текстил и текстилни изделия; кожа и изделия от кожи	17, 18, 19
06	Дървен материал и изделия от дървен материал и от корк (с изключение на мебели); изделия от слама и плетени материали; целулоза, хартия хартиени продукти; печатни материали и записани медии	20, 21, 22
07	Кокс, рафинирани петролни продукти и ядрено гориво	23
08	Химикали, химически продукти и изкуствени влакна, гума и пластмасови изделия	24, 25
09	Други неметални минерални продукти	26
10	Основни метали; произведени метални изделия; с изключение на машини и съоръжения	27, 28
11	Машини и съоръжения, непосочени другаде; канцеларски машини и компютри; електрически машини и апарати, непосочени другаде; радио-, телевизионно и далекосъобщително оборудване и апарати; медицински, точни и оптични инструменти; часовници	29, 30, 31, 32, 33
12	Транспортно оборудване	34, 35
13	Мебели; други произведени продукти, непосочени другаде	36
14	Вторични суровини; битови отпадъци и други отпадъци, непосочени другаде в номенклатурата СРА	37 + битови отпадъци (включени в раздел 90 от номенклатурата СРА) и други отпадъци, непосочени другаде в номенклатурата СРА
15	Поща, колети Забележка: Тази позиция обикновено се използва за товарите, които се превозват от пощите и специализираните куриерски служби в NACE Rev. 1, раздел 64	
16	Оборудване и материали, използвани в превоза на товари Забележка: Тази позиция обхваща някои позиции, например празни контейнери, палети, кашони, щайги и касети на колелца. Освен това се включват и автомобилите, които се използват за съхранение на товари, като в такива случаи самото превозно средство се превозва на друго превозно средство. Съществуването на код за този тип материал не предreshава въпроса за това, дали такива материали следва да се считат за „товари“; това зависи от правилата за събиране на данни за всеки вид транспорт	

Групи NST-2000	Описание на товарите	Определени по продукти в разделите на номенклатурата CPA
17	Товари, превозвани по време на преместване на домакинства и офиси; багаж, който се превозва отделно от пътниците; преместване на пътни превозни средства, свързано с ремонти, други непазарни стоки, непосочени другаде	
18	Групираны товари: смес от типове товари, които се превозват заедно Забележка: Тази позиция се използва в случаите, в които не се счита за необходимо товарите да се поставят поотделно в групи 01—16	
19	Товари, неподдаващи се на идентифициране: товари, които поради някаква причина не могат да бъдат идентифицирани, вследствие на което не могат да бъдат поставени в групите 01—16 Забележка: Тази позиция е предназначена за товари, при които отчетната единица не съдържа информация за типа превозвани товари	
20	Други товари, непосочени другаде Забележка: Тази позиция обхваща всякакви позиции, които не могат да бъдат поставени в никоя група от групите 01—19. Тъй като групите 01—19 са предназначени да обхвалят предвидими категории превозвани товари, използването на група 20 следва да се счита за необичайно и може да посочва необходимост от допълнителна проверка на данните, отчетени в тази позиция	

ПРИЛОЖЕНИЕ Ж

Продължаване на времето, определено за предаване (член 5, параграф 2)

Държава-членка	Удължен период на предаване след края на периода за наблюдение	Последна година, за която е дадено продължение
Белгия	8 месеца	2009 г.